

Aggio visto lo [m]appamondo  
E la carta da navigare,  
Ma Cicilia pure mi pare  
La più bella isola del mondo.

Vidi Corsicha et Sardinia  
Vidi l'isola di Medea,  
non sia niuno ch m'insegna  
Cipri, Candia, e la Morea,  
poi cerchai colla galea  
le nove isole di Castella,  
ma Cicilia è tanto bella  
che pensando to mi confondo.

Vidi l'isola d'Inghilterra  
e lla Scozia sua vicina,  
chel Paese è bella terra,  
ma Cicilia è la regina;  
se l'amore non mi si inclina  
quando penso bene sottile  
dico: "Patria mia gentile,  
quanto fusti messa in fondo!"

Tre Cecilie sono, non piue,  
tutte e tre si coronaro,  
Re Alfonso n'è le due  
Citrafaron et Ultrafaro  
e la terza è il calendario,  
non si parla della quarta,  
non si truova scripta in carta,  
perché venne d'altro mondo.

RIPRESA-CHORUS

I have seen the mappamondo  
and the nautical chart  
but CÍCILIA still seems to me  
the most beautiful island in the world.

STANZA I

I saw Corsica and Sardinia,  
I saw the island of Medea,  
there is no one who could teach me  
about Cyprus, Crete, and the Morea,  
and later searching on a galley I have seen  
the nine islands of Castille,  
but CÍCILIA is so beautiful  
that only thinking about her  
I am at a loss for words.

STANZA II

I saw the island of England  
and its neighbor Scotland:  
that country is a beautiful land,  
but CÍCILIA is the queen;  
if love should not make me prefer her,  
when thinking carefully  
I say: "O my noble country,  
how low have you been laid!"

# I have seen the Mappamondo

STANZA III

There are three Cícilias, no more,  
all of them have worn the crown:  
King Alfonso has the two of them,  
Citrafaron and Ultrafaro,  
and the third is in the calendar;  
the fourth is not mentioned  
she is not found written on a chart,  
since she has come from the other world.